



Superintendencia del Medio Ambiente  
Gobierno de Chile

**INFORME TÉCNICO DE FISCALIZACIÓN AMBIENTAL**

**Informe Abreviado**

**RESTOBAR SCARLET -THNO**

**DFZ-2024-2717-VIII-NE**

|           | <b>Nombre</b>             | <b>Firma</b>  |
|-----------|---------------------------|---|
| Aprobado  | <b>Juan Pablo Granzow</b> | X<br><small>Juan Pablo Granzow<br/>Jefe oficina regional Biobío</small>         |
| Elaborado | <b>Paola Jara Martin</b>  | X<br><small>Paola Jara Martin<br/>Fiscalizadora oficina regional Biobío</small> |

**2024**

**1**

Superintendencia del Medio Ambiente – Gobierno de Chile  
Teatinos 280, pisos 8 y 9, Santiago / [www.sma.gob.cl](http://www.sma.gob.cl)

Este documento ha sido firmado electrónicamente de acuerdo con la Ley N° 19.799.



## 1 IDENTIFICACIÓN DE LA UNIDAD FISCALIZABLE

### 1.1 ANTECEDENTES GENERALES

|   |   |
|---|---|
| <b>Identificación de la Unidad Fiscalizable:</b><br>RESTOBAR SCARLET -THNO  | <b>Estado operacional de la Unidad Fiscalizable:</b><br>En operación                                  |
| <b>Región:</b> Biobío   | <b>Ubicación específica de la unidad fiscalizable:</b><br>Av. Colón N° 1446, Talcahuano.              |
| <b>Provincia:</b> Biobío  |   |
| <b>Comuna:</b> Talcahuano   |   |
| <b>Titular(es) de la unidad fiscalizable:</b> Restobar Scarlett SpA         | <b>RUT o RUN:</b> 77.712.893-0  |
| <b>Domicilio titular(es):</b> Av. Colón N° 1446, Talcahuano.                | <b>Correo electrónico:</b> <a href="mailto:restobarscarlett@gmail.com">restobarscarlett@gmail.com</a> |
|   | <b>Teléfono:</b> S/I  |
| <b>Identificación representante(s) legal(es):</b> Ingrid Saravia            | <b>RUT o RUN:</b> 14.403.333-7  |
| <b>Domicilio representante(s) legal(es):</b> Av. Colón N° 1446, Talcahuano. | <b>Correo electrónico:</b> <a href="mailto:restobarscarlett@gmail.com">restobarscarlett@gmail.com</a> |
|   | <b>Teléfono:</b> S/I  |



## 2 INSTRUMENTOS DE CARÁCTER AMBIENTAL FISCALIZADOS

| Identificación de Instrumentos de Carácter Ambiental Fiscalizados |                     |                |       |                      |   |
|---|---------------------|----------------|-------|----------------------|---|
| Nº  | Tipo de Instrumento | Nº/Descripción | Fecha | Comisión/Institución | Nombre  |
| 1   | NE                  | 38             | 2011  | MMA                  | ESTABLECE NORMA DE EMISION DE RUIDOS GENERADOS POR FUENTES QUE INDICA ELABORADA A PARTIR DE LA REVISION DEL DECRETO SUPREMO N° 146 DE 1997 MINSEGPRES |

## 3 MOTIVO DE LA ACTIVIDAD DE FISCALIZACIÓN

| Denuncia Nº   | Región | Año  |
|---------------|--------|------|
| 77-VIII-2024  | BIOBIO | 2024 |
| 235-VIII-2024 | BIOBIO | 2024 |
| 241-VIII-2024 | BIOBIO | 2024 |
| 373-VIII-2024 | BIOBIO | 2024 |
| 374-VIII-2024 | BIOBIO | 2024 |



## 4 HECHOS CONSTATADOS

### 4.1 MANEJO DE EMISIONES ACÚSTICAS

|                            |   |
|----------------------------|---|
| Número de hecho constatado | 1 |
| <b>Exigencia(s)</b>        |   |
| D.S. N°38/2011 MMA         |   |

**Artículo 7.** Los niveles de presión sonora corregidos que se obtengan de la emisión de una fuente emisora de ruido, medidos en el lugar donde se encuentre el receptor, no podrán exceder los valores de la Tabla N°1:

**Tabla N°1 Niveles Máximos Permisibles de Presión Sonora Corregidos (NPC) en dB(A)**

| Zona            | De 7 a 21 horas | De 21 a 7 horas |
|-----------------|-----------------|-----------------|
| Zona I          | 55              | 45              |
| Zona II         | 60              | 45              |
| <b>Zona III</b> | <b>65</b>       | <b>50</b>       |
| Zona IV         | 70              | 70              |



**Hechos Constatados:**

- a) Con fecha 04/02/2024 fue recibida denuncia ciudadana por ruidos provenientes de la fuente emisora “Restobar Scarlett-Thno”.
- b) Por medio de ORD OBB N° 035/2024 del 05/02/2024 (Anexo 1), fue encomendada la actividad de medición a la I. Municipalidad de Talcahuano en el marco del convenio de cooperación entre ambas instituciones.
- c) En respuesta a la encomendación, a través del Oficio N° 234 del 26/03/2024 (Anexo 2), la Municipalidad de Talcahuano informó que “*sobre acciones realizadas a la denuncia 77-VIII-2024, señalando que los días 19, 20 y 21 de febrero del 2024, funcionarios de la Dirección de Medio Ambiente intentaron comunicarse telefónicamente con el denunciante, sin lograr respuesta. No obstante lo anterior, y de forma complementaria el día 12 de marzo de 2024 personal de la Dirección concurrió nuevamente al domicilio del denunciante, quien no atendió los llamados del inspector, por lo que no fue posible establecer contacto con el afectado para verificar la denuncia*”.
- d) Atendida la información señalada por el ente municipal, mediante ORD-SIDEN-BIOBIO-167-2024, se dio respuesta de lo anterior a la persona denunciante y en el mismo se informó sobre la procedencia del archivo de la denuncia, ante la imposibilidad de contactarse con la persona denunciante.
- e) Posterior a dicha comunicación, con fechas 27/05/2024; y 05/06/2024; fueron recibidas nuevas denuncias, de la misma persona denunciante, reiterando los hechos denunciados.
- f) En el marco del procedimiento vigente para la tramitación de las denuncias de ruido, a la fecha de las nuevas denuncias, mediante R.E OBB N°098, del 26/08/2024, fue remitida advertencia a la fuente respecto de posible infracciones al D.S N° 38/11 MMA, requiriendo en el mismo acto informar sobre la ejecución de medidas mitigatorias preventivas. Dicha misiva fue notificada personalmente con fecha 28/08/2024 (Anexo 3)
- g) Posterior a dicha gestión, con fechas 27/09/2024; y 27/09/2024, fueron recibidas nuevas denuncias por los mismos hechos y la misma persona denunciante.
- h) Dentro del plazo, con fecha 03/09/2024 la titular de la fuente emisora, ingreso respuesta al requerimiento de información, el cual fue complementado con ingreso del 04/09/2024 (Anexo 4). Señalar que al momento del ingreso de la información por oficina de partes física, la representante legal de la fuente emisora, autorizó la notificación diferida de documentación (Anexo 5).
- i) La información remitida se resume a continuación:



- i. *Informa horarios de funcionamiento del karaoke son miércoles y jueves de 20:00 a 24:00hrs; y viernes y sábado de 20:00 a 03:00am.*
  - ii. *Declara que no se agandan bandas, solo solistas.*
  - iii. *Informa la implementación de medidas de mitigación, tanto de infraestructura como de disposición del dentro del local.*
    - *Remodelación y traslado del escenario, hacia el fondo del local, colindante con distribuidora, y reubicación de 2 cajas de parlantes.*
    - *Levantamiento de muro colindante con vecinos sobre la albañería de ladrillos. El muro construido tiene dimensiones de 22 metros de largo por 1,20 metros de largo, consta de metalcom revestido con planchas de fibrocemento de 6mm por ambos lados, y lana de vidrio de alta densidad en doble capa como sellado acústico, por el lado interior.*
    - *Cambio de cubierta del techo de la terraza, reemplazando el policarbonato por terciado ranurado de 12mm, sellador, y aislante de membrana hidrófuga, y tejas asfálticas.*
    - *En su respuesta, el titular de la fuente emisora acompañó registro fotográfico de la instalación del muro colindante, recambio de techumbre y renovación del escenario (Imagen 1 a 4)*
- j) Señalar que de las medidas informadas por el titular, la referida a la remodelación y traslado de escenario (22/05/2023) y construcción de muro perimetral (20/10/2023), corresponden a medidas ejecutadas previo al ingreso de las denuncias. La medida de recambio de techumbre corresponde a una medida adoptada (01/04/2024) con posterioridad al ingreso de la primera denuncia.
- k) Atendido la información aportada por la fuente denunciada, y en conformidad al procedimiento vigente de gestión de denuncias de ruido, fue solicitado a la persona denunciante, informar si los hechos denunciados persistían o las medidas informadas resultaban eficientes para desistir de la denuncia. Lo anterior fue comunicado a través de ORD OBB N° 163/2024 (Anexo 6).
- l) Dentro del plazo y medio indicado, la persona denunciante informó que “*la situación no ha sido solucionada el ruido sigue siendo exactamente el mismo (...) lo que más genera ruido es el karaoke más que la música de fondo (...)*” [SIC]. (Anexo 6).
- m) Con base a la persistencia de los hechos denunciados, con fecha 18/10/2024 se procedió a efectuar inspección ambiental (Anexo 7), realizando medición de ruido en la vivienda receptora [RE1].
- n) **Respecto del acta de inspección debe tenerse por rectificada como sigue:**
  - i. Donde dice “17/10/2024” debe decir “18/10/2024”



- ii. Donde dice “*homologada a Zona II, cuyos límites corresponden a 65 db[A] en horario diurno, y 50 db[A] en horario nocturno.*”, debe decir “*homologada a Zona III, cuyos límites corresponden a 65 db[A] en horario diurno, y 50 db[A] en horario nocturno.*”.
- iii. Donde dice “*Medición con equipo Larson Davis modelo LxT2, N° de serie 000646 [...]*”, debe decir “*Medición con equipo Larson Davis modelo LxT2, N° de serie 006646*”.
- o) El acta de inspección fue notificada en forma diferida, constando en el anexo 7 la documentación relacionada.
- p) El detalle de la medición se encuentra contenida en el Reporte Técnico N° 1788/2024 (Anexo 8).
- q) El resumen de la ejecución de la medición y la evaluación normativa se presenta en las tablas N°1 y Tabla N°2, siguiente:

*Tabla N°1 Datos medición*

| Medición | Fecha      | Hora  | Periodo  | Organismo | Fuentes   |
|----------|------------|-------|----------|-----------|---|
| RE-1     | 18/10/2024 | 22:49 | Nocturno | SMA       | Música envasada, animación con amplificación, cánticos de karaoke, voces, gritos y aplausos de comensales |

*Tabla N° 2. Resultado de medición*

| Receptor | Fecha medición | NPC dB[A] | Ruido de fondo | Zona DS 38 | Zona IPT | Comuna     | Periodo  | Límite dB[A] | Estado             |
|----------|----------------|-----------|----------------|------------|----------|------------|----------|--------------|--------------------|
| RE-1     | 18/10/2024     | 62        | No aplica      | III        | ZH-      | Talcahuano | Nocturno | 50           | Supera en 12 dB[A] |

#### **Conclusión del hecho constatado.**

Se concluye superación en 12 dB[A] para periodo nocturno en Zona III, de la operación de la fuente emisora “Restobar Scarlet-Thno”.

Señalar que, si bien la fuente emisora informó la ejecución de medidas implementadas (previas y posteriores al ingreso de las denuncias) tendientes a la mitigación de ruidos, estas se comprobaron ineficaces para dar cumplimiento normativo.



| Registros  |  |  |  |
|--|--|--|--|
|                            |   |  |  |
| <b>Descripción del medio de prueba:</b> Medidas informada construcción de muro sobre perímetro de la terraza |  | <b>Descripción del medio de prueba:</b> Medidas informada construcción de muro sobre perímetro de la terraza |  |
|                           |  |  |  |
| <b>Imagen 3</b>  |  | <b>Imagen 4</b>  |  |
| <b>Fecha informada ejecución medida:</b><br>01/04/2024   |  | <b>Fecha informada ejecución medida:</b><br>01/04/2024   |  |
| <b>Descripción del medio de prueba:</b> Medida informada recambio techumbre.                                 |  | <b>Descripción del medio de prueba:</b> Medida informada recambio techumbre.                                 |  |



## 5 CONCLUSIONES

| Nº Hecho constatado   | Materia específica objeto de la fiscalización ambiental. | Exigencia asociada  | Resultados/ Hallazgo  |  |  |      |                 |                 |          |    |    |  |
|---|--|---|---|--|--|------|-----------------|-----------------|----------|----|----|--|
| 1   | Manejo de emisiones acústicas                            | <p>D.S N° 38/11 MMA</p> <p><b>Artículo 7.</b> Los niveles de presión sonora corregidos que se obtengan de la emisión de una fuente emisora de ruido, medidos en el lugar donde se encuentre el receptor, no podrán exceder los valores de la Tabla N°1:</p> <table border="1"> <thead> <tr> <th colspan="3">Niveles Máximos Permisibles de Presión Sonora Corregidos (NPC) en dB(A)</th> </tr> <tr> <th>Zona</th> <th>De 7 a 21 horas</th> <th>De 21 a 7 horas</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Zona III</td> <td>65</td> <td>50</td> </tr> </tbody> </table> | Niveles Máximos Permisibles de Presión Sonora Corregidos (NPC) en dB(A) |  |  | Zona | De 7 a 21 horas | De 21 a 7 horas | Zona III | 65 | 50 | <p>Existe superación del límite establecido por la normativa para Zona III en periodo nocturno, generándose una excedencia de 12 dB[A] en la ubicación del Receptor RE1, por parte de Actividad de Esparcimiento – Restobar Scarlett que conforma la fuente de ruido identificada.</p> |
| Niveles Máximos Permisibles de Presión Sonora Corregidos (NPC) en dB(A) |  |   |   |  |  |      |                 |                 |          |    |    |  |
| Zona  | De 7 a 21 horas  | De 21 a 7 horas   |   |  |  |      |                 |                 |          |    |    |  |
| Zona III  | 65   | 50  |   |  |  |      |                 |                 |          |    |    |  |



## 6 ANEXOS

| Nº Anexo | Nombre Anexo  |
|----------|---|
| 1        | ORD OBB 035 ENCOMIENDA DENUNCIAS QUE INDICA A MUNI DE TALCAHUANO              |
| 2        | RD-234-MUNICIPALIDAD DE THNO INFORMA SOBRE ACCIONES                           |
| 3        | R.E OBB N° 098/2024, Y NOTIFICACIÓN PERSONAL                                  |
| 4        | RESPUESTA TITULAR A R.E OBB N° 098/2024                                       |
| 5        | AUTORIZACIÓN NOTIFICACIÓN DIFERIDA  |
| 6        | SOLICITUD CONFIRMACIÓN PERSISTENCIA HECHOS Y RESPUESTA DE PERSONA DENUNCIANTE |
| 7        | ACTA DE INSPECCIÓN Y NOTIFICACIÓN DIFERIDA                                    |
| 8        | REPORTE TÉCNICO Y CERTIFICADOS DE CALIBRACIÓN                                 |

